SPECIAL COLLECTIONS

No Security Problems

China Archaeological Finds Exhibition Drawing 10,000 Visitors Daily

By BRADFORD WOO

SAN FRANCISCO — Nearly a quarter of a million people will have seen the treasures of the "Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China" as it completes its third of eight weeks on display at the Asian Art Museum. Since its June 28 opening, the exhibit has drawn almost 10,000 viewers daily, with a high mark of 14,050 on July 5.

PRAISE

The glamor and excitement of the initial unveiling has faded, but the exhibit continues to amaze visitors who have come from as far as Hawaii and Florida. Many who have seen the collection in other cities praise the San Francisco display's impeccable presentation style. The five Chinese curators overseeing the exhibit, in particular, are outspoken in their enthusiasm; after they finished the placing of all the pieces in the galleries (including the jade burial suit whose sections had to be reassembled like a puzzle), they have been able to sit back, relax, and accept unceasing compliments.

Maximum security has been provided for the collection, which is indemnified for $50 million, and no incidents have occurred. In fact, the Museum's public relations director reports the only problem is that "people haven't been very clean in the galleries—they've dropped a lot of garbage and chewing gum on the carpet. Otherwise, visitors have been extremely cooperative and have gone out of their way to let the museum know they're pleased with the exhibit."

Generally, waiting to enter the galleries has been 20–30 minutes, except for weekends when it may take more than an hour to get in. The best time to go, so far, is during the dinner hour on weekdays; often, there is no wait as the doors remain open from 10 a.m. to 10 p.m.

Because of the immense public interest in the exhibit, the museum staff has been tripled in size. Much of their time continues to be spent answering the phones and arranging for groups who want to enter without waiting. The staff has also inadvertently become a public travel service: people call and ask "how do I get there from central Latvia?" Furthermore, most ask the same questions: "How long are the lines?" (The staff can't tell because their offices are in the basement and conditions change rapidly), and "Is it *really* free?" (Yes).

NO CHARGE

Reports in the daily newspapers recently have misled others because the Board of Supervisors is considering a proposal to charge 50 cents to enter city museums. Even if such a policy were instated while the exhibit was here, admission would remain free due to an agreement with the National Endowment for the Humanities, the major supporter of the exhibition.

The broad public support has been evident both in attendance and in the contributions which fill the glass donation cube daily. The city's support for the exhibition might be best demonstrated by the example of city official Cyril Magnin. After being a major force in bringing the collection here, he says he's made a promise to Chinese Ambassador Huang Chen to "do a good job with the exhibit," so during the past weeks, he's been a familiar figure pacing the galleries and looking over people's shoulders. His concern for the exhibition's success even brought him to the museum on the Fourth of July, and when he saw the offices nearly bare on that holiday, he became upset, and searched the halls seeking to ask why the staff had deserted the ship.

As the exhibition continues in Golden Gate Park, now, the forecast is that the crowds and lines will grow longer, and one-hour waits will become commonplace. Escape the last-minute rush and see the exhibit now.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 29 • JULY 16, 1975 • 20 CENTS

Brown Signs Acupuncture Bill; Needles OK in '76

SAN FRANCISCO — The controversial acupuncture bill sponsored by Senator George Moscone was signed into law by Governor Jerry Brown last Saturday.

The bill had passed the Assembly June 26 and the Senate June 27. Since the last date, there was rampant speculation on whether or not it would be signed by the governor, as the California Medical Association had vehemently opposed the bill and had proposed its own version.

Existing law prohibits any person from practicing any system or manner of treating the sick without a valid certificate issued according to the existing Medical Practice Act.

According to the legislative counsel's digest, the new law authorizes the practice of acupuncture, as defined by any person certified by the Board of Medical Examiners. It provides for the certification by the board of persons meeting specified requirements to practice acupuncture.

It authorizes an Acupuncture Advisory Committee to be appointed by the governor, and prescribes the duties and powers of the board as they relate to the regulation of the practice of acupuncture.

It creates the Acupuncturists Fund, which will be continuously appropriated to carry out the provisions of the act. It would make it a misdemeanor to practice acupuncture or hold oneself out as an acupuncturist without possessing an acupuncturist's certificate.

Under the new legislation, acupuncture may not be performed by such a certified person without a prior diagnosis or referral from a physician and surgeon, a dentist, a licensed podiatrist, or a licensed chiropractor.

Of great interest to persons currently indicted or convicted for practicing acupuncture is the provision that any prosecution pending against any person who would qualify to practice acupuncture pursuant to the act would be dismissed. It provides that any conviction of such a person, which is pending on appeal, shall be remanded to the trial court, the verdict withdrawn, and a judgment of acquittal entered.

The new law will go into effect January 1, 1976.

Historical Society Conference: Three Days of Chinese Papers

Anna Chennault (above); the Conference (below). (Kem Lee photo)

By H. M. LAI

SAN FRANCISCO — The National Conference on the "Life, Influence and the Role of the Chinese in the U.S., 1776–1960," sponsored by the Chinese Historical Society of America, took place at the University of San Francisco July 10 through 12. Approximately 300 persons attended, including about 30 from Honolulu and others from as far as Los Angeles, Seattle, New York, and Washington, D.C.

The registrants were predominantly Chinese and middle-class—straight, staid types—but there were a few younger attendees who helped enliven some of the proceedings.

WITHIN

Keynote speaker Dr. Kevin Starr, author and San Francisco head librarian, said that the history of the Chinese in America has to be developed from within, by the Chinese themselves. He said he hoped the conference would raise the historical consciousness of the Chinese in America.

There were 14 seminar sessions, each lasting an hour and featuring two speakers or presentations. Two seminar sessions were run at a time.

RESEARCH

Research material was covered by Jo Ann Williamson of the Federal Archives and Record Center who told of the wealth of research material available there. This writer added that community sources such as Chinese and English language materials and oral interviews are usually overlooked and underutilized, and emphasized that they should be used for any meaningful interpretation of the history of the Chinese in America.

Other panels presented or discussed biographies, art and music, economics and statistics, immigration, and Chinese women and discrimination. Irma Tam Soong of Honolulu and Bettie Kan of Seattle gave audiovisual presentations on the Chinese in their respective areas. Two panels provoking lively responses from the audience were "Images of the Chinese in American Literature and Mass Communications Media" given by Connie Young Yu and Terri Wong, and "Quantifications and Chinese American

Continued on page 4

2000 Year-Old Chinese Pottery Army Uncovered

(From the Toronto Globe and Mail)

PEKING — In the midst of the exhibit of Archaeological Finds of the People's Republic of China in San Francisco, another find has been announced: a pottery army of thousands of life-size figures of warriors and horses, buried more than 2,000 years in the northwest, near Sian.

As described recently by Hsinhua, the official press agency, the pottery army appears to be one of the most extraordinary of archaeological finds. An amateur archaeologist visiting Peking says it may be the most important and valuable of the recent discoveries made in China.

Archaeologists and peasants have unearthed 530 figures of warriors arrayed in rows and phalanxes and carrying actual bows and arrows or holding such weapons as swords, spears and crossbows.

"The swords in particular," Hsinhua reports, "remain stainless and shiny."

With helmets and armor the warriors are almost six feet tall. In the military formations are chariots, each pulled by four horses.

Continued on page 5

EAST WEST 東西報

VOLUME 9
NUMBER 29

JULY 16, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

TO BETTER SERVE OUR NEEDS

We were encouraged to hear that the San Francisco Police Department was planning to institute a bilingual dispatcher training program with federal Concentrated Employment and Training Act Public Service funds. However, recent indications are that the Department is now reluctant to get the project going.

According to a spokesperson for Chinese for Affirmative Action, the dispatcher trainee program has not received support from the Department. Initially, eight Chinese-speaking and eight Spanish-speaking trainees were to be recruited, with the understanding that they were to receive six months training, to prepare them for the regular civil service dispatcher test. To date, only two weeks of formal classroom training has been completed. And, currently, there are only three Chinese trainees in the program.

Community persons feel that the bilingual dispatchers have been treated as a burden to the Police Department, and not as a means to expand police services to minority communities. Instances have been reported where bilingual dispatchers receiving calls from Chinese-speaking persons were told by their supervisors that they were "not trying hard enough to handle the call in English."

Such indications show a misuse of federal manpower funds by the Police Department. In fact, the Law Enforcement Assistance Administration of the Department of Justice is currently reviewing the disparity of services to the non-English and limited-English population of San Francisco.

In this city, at least one out of four residents do not have English as their primary language. Thus, immediate and effective implementation of the bilingual police dispatcher training program is of the utmost importance in serving non-English- and limited-English-speaking residents of our city.

Therefore, we call upon the Police Department to review the bilingual police dispatcher training program, and to take the necessary steps to remedy its ills immediately.

For Subscription
EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....
Address.....
City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

Up to Date From Kansas City

To East/West:

. . . The Nelson Gallery is back like it was before the Chinese exhibit arrived. One would never know it had been here except for the great interest it has stirred up in the Nelson Gallery's own fine Oriental collection.

The Oriental collection at the Nelson Gallery is reputed to be among the finest in the Western world. It was started in 1930 and the collection embraces the arts of the Far East and Near East: Southeast Asian, Sumerian, Iranian, Indonesian, Chinese, Japanese and Korean.

Among the collection is a dragon-design jade ritual disc, or *pi,* which dates to about the 4th century B.C. The big 11th-century Kuan-yin diety figure is striking. The collection of Chinese furniture is among the best of its kind.

I wish I could see the exhibit in San Francisco. I felt the gallery here did an excellent job in displaying the many items. The famous galloping horse, even though displayed by itself, appeared to lead the cortege of horses. The walls of white to blue to brown to red to gray set off each piece. The bright red and chocolate brown carpeting gave an added touch. In spite of the long wait to view the exhibit, all went well. The nightly clean-up was something in itself. Chewing gum was one of the worst enemies of the clean-up crew.

I'm sure the people in and around San Francisco will be as delighted with the Chinese Exhibit as we were here in the Midwest.

Nono Minor
Kansas City, Mo.

WOMEN'S CONFAB

To East/West:

For Asian-American women, the International Women's Year Conference in Mexico City (June 19–July 2) presented an opportunity to exchange ideas and experiences of mutual concern. Since most of us had never met before, we were not formally organized to speak at the conference on any of the substantive issues. We were not even, to our knowledge, very visible to the press.

However, one thing we did learn was that our experiences in the United States did not necessarily match those of other indigenous women from countries such as Korea, Japan, the Philippines, Vietnam, mainland China, and the like. Many of these women were concerned about elevating the status of the majority agrarian rural women in very fundamental economic and educational terms within a homogeneous society. We in contrast found ourselves faced with other priority issues of the urban Asian-American women suffering from a lower status due to discrimination of living in an other culturally dominated society. The education of understanding cultural differences was alone worth the trip to the conference.

As a result many of us have come back to the community eager to share and discuss what we learned. Anyone interested in talking with us in the Bay Area or getting a name contact for other areas can call me in the evenings or weekends at (415) 771-4266.

Margaret Ho
San Francisco

REFUGEES

To East/West:

In recent East/West issues (5/14/75 and 6/25/75), Connie Yu and Emory Lee, both board members of Asians for Community Involvement of Santa Clara County (AACI), have expressed two differing views on the Vietnamese refugee issue. As an organization, AACI welcomes the divergent views expressed by both individuals.

For the record, both Ms. Yu's and Mr. Lee's views are solely their own personal positions.

Allan Seid, M.D.
Chairperson,
Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County

PRESS COMMENTS

The Thailand People: Carefree and Cheerful

(The following is an editorial printed in the July 2, 1975 edition of Hong Kong's Ming Pao Daily.)

The Prime Ministers of China and Thailand signed a joint communique yesterday, formally establishing diplomatic relations between the two countries. As in the joint communiques signed with other countries, China reiterated the five principles of mutual respect of sovreignty and territorial integrity and non-interference in each other's internal affairs. Thailand does not have the slightest worry for direct aggression from China. The Chinese Communist regime has a clean record in this respect, especially when compared to the performances of the Soviet Union and India. However, Thailand is somewhat concerned about the possibility of indirect interference in Thailand's internal affairs. . . .

Chinese Vice-Premier Teng Hsiao-ping's reply failed to make Mr Kukrit feel at ease; it might even increase his worries. Teng declared that "China supports the just struggles of all oppressed nations and peoples." The American forces now stationed in Thailand are scheduled to complete withdrawl by March, 1976. Thailand will then cease to be an oppressed nation. From the Chinese Communist point of view, the people of any country not having a Chinese Communist type regime are oppressed people. These include the American people oppressed by the capitalists, the Soviet people by the revisionist clique and the workers and peasants in Thailand by the Thai bourgeoisie. Communist insurgents are still active in northern Thailand, and from what Teng has said one may presume that China has not undertaken to refrain from supporting Thai communists.

In theory, China is in no position to promise any bourgeois government that she is not to support the communist revolution in another country. The able and pragmatic leaders of Communist China, however, must have realized that giving support to Thai communists would do China more harm than good. The Chinese must have learned from what happened in Vietnam for "liberated" Vietnam turned out to be a liability, instead of an asset, for China.

We are quite sure that Thailand, once turned communist, will follow the revisionist line, perhaps more revisionist than the Soviet Union. It is an affluent country with rice as its chief export, and the great majority of its people enjoy a good life. The Thais are a peaceful people, somewhat misrepresented by Thai boxing and the popular game of fish-fighting. They prefer a carefree and easy life, so do the people of any other Southeast Asian countries. Communism cannot alter natural environments and traditions handed down since several thousand years ago. Thailand could turn communist, and such possibility also exists in other Southeast Asian countries. But the carefree people in these countries will certainly not choose the Chinese-type communism noted for its regimentation.

If there was only one brand of communism in the world, the Chinese brand, people would have no choice but to follow the Chinese pattern. But there are other brands as well, including the ones being practised in the Soviet Union, Poland and North Vietnam. In the circumstances, it is more likely that the people will choose the Soviet-type revisionist communism which is less painful, closer to capitalism and leaves room for personal enjoyment.

WASHINGTON LETTER

Neck and Neck Bilingual Battle

By JOHN LUM

It was a close race, but BABEL (Bay Area Bilingual Education League) of Oakland won out over Far West Laboratory of Chicago.

Both were in contention for operating one of nine so-called "Lau Centers" funded by the U.S. Office of Education. These Lau centers are to help school districts throughout the U.S. comply with the *Lau v. Nichols* decision.

Rumors have it that although Far West had written a better proposal, BABEL had come up with a roster of names and persons that was more glamorous. In fact, the competition was stiff enough that some persons were approached by both BABEL and Far West to have their names grace their BABEL's and Far West's respective rosters. The behind-the-door scene of powerful Washington people advising some Chinese to affiliate with one organization rather than the other was a scene in itself.

Far West was additionally hampered by the fact that it did not have a known affirmative track record.

To date, the only other known West Coast institution chosen to operate a Lau center is San Diego State University.

* * *

Speaking of names, if you just happened to be making a computer search in the ERIC (educational resources information clearinghouse) data bank system, and pressed the "expand" button to get the Lum authors above and below my name, you would come across Doman Lum, Lillian Lum, Margaret Lum, and Roland Lum.

That's not too many Lums. But it's the quality, not the quantity, that counts, isn't it?

Although he may not want to admit it, Doman is a cousin of mine. In fact, he's got two doctorates, the show-off.

* * *

The Center for Applied Linguistics (CAL) and—hold your breath—the California Association of Teachers of English to Speakers of Other Languages (CATESOL) are probably ahead of whoever's second in preparing educational materials for those who will find Vietnamese students in their classrooms this September.

At last count, working closely together, CAL and CATESOL were producing the following: Vietnamese-English bilingual phrase books for Vietnamese natives, English-Vietnamese bilingual phrase books for Americans (with accompanying tapes), a handbook on American culture for Vietnamese refugees, a handbook on Vietnamese culture for Americans, a handbook of practical classroom tips for American teachers who will have Vietnamese children in their classes, a bibliography of documents relevant to Vietnamese language and culture, a source book of instructional materials relevant to the education of Vietnamese refugees, a list of resource persons known for their expertise in the teaching of English and Vietnamese language and culture, a series of workshops and conferences on Vietnamese education, and a series of bulletins relevant to the Vietnamese refugee situation.

CAL's address is 1611 Kent St., Arlington, VA 22209; CATESOL's is Canada College, Redwood City, CA 94061.

CAL has worked closely with all the federal agencies which might be expected to know something about Vietnamese education. Duplication of efforts, accordingly, has been minimal.

But little else is known about other, longer range educational planning for Vietnamese refugees. The information flow from various federal educational subdivisions seems to have dried up. HEW's Office of Asian American Affairs has yet to publish a bulletin on federal efforts related to Vietnamese refugee affairs.

Ignorance is not bliss.

Double your money in 9 years in our 7¾% account. Good investment. Annual yield with daily compounding is 8.06%.

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING	ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%	6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%	7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%	7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

UFS

UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118

Telephone (415) 668-6888

董事長兼總理：譚 炳 城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom

董 事：謝國翔，胡國興，李序連，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

Portsmouth Square

ART GREEN

They live their lives here,
the old men.
Every afternoon they sit
along the park benches
like weathered statuary—
reading the *Chinese Times*—
speaking sparsely
in an ancient tongue.

They are the sojourners.
Their eyes are frothy oceans
sucked dry by time.
Their straw limbs
where once spun sinewy muscles
that dredged mines,
culled crops,
and hauled rails,
are flecked with unheroic age.
They possess the grass
with the pigeons and the children,
who do not speak to them
or call them Grandfather.

Patiently, peacefully,
watchfully, waiting . . .
puffing their cigars out . . .
This is home. This is family.
They have lived this way for fifty years.
At night, they disappear to rooms
tucked in alleys and shadows.
Dying rooms—lit by 30 watt bulbs.

—*Genevieve Lim*

Moscone Promises Full Bilingual Services

SAN FRANCISCO — San Francisco mayoral candidate George Moscone promised at a July 14 press conference sponsored by the Chinese American Democratic Club that if elected, he would push for the implementation of full bilingual city services.

Moscone, a state senator, castigated the present administration for bragging about the ethnic cosmopolitan diversity of this city, but doing very little to meet the social service needs of the limited- and non-English-speaking.

Author of the recent comprehensive bilingual bicultural education bill and acupuncture bills, Moscone vowed that he would forward a budget to the San Francisco Board of Supervisors to ensure affirmative action in hiring in every city department. He admitted that he would step on the toes of the affluent trade unions and the like.

Asked about the lack of Chinese Americans in the Alioto administration, he said his appointments to the more than 40 city commissions and agencies would not be based on political contributions or affiliations, but on the ability of an individual to set responsive, sensitive policy for much-needed services. He ridiculed the appointment of a Chinese to the Parking Commission when in fact, he said, there are many other commissions and agencies that need the input of the Chinese.

He promised he would return to the community for a list of Chinese American persons for appointments.

Asians Lag in Sharing City Construction Jobs

SAN FRANCISCO — Asian groups (Chinese, Japanese, and Filipino, principally), continue to be under-represented in City-funded construction workforces and more intensive recruitment efforts are needed, according to the Human Rights Commission.

In a periodic report on the contracts monitored by the HRC, Stanley Lim of the HRC staff said that while Spanish-origin, blacks, and Native American Indians have retained their relatively high level of participation in the building trades, the three primary Asian groups have not made any significant increase; and, indeed, their participation as of last March was only 2.2 per cent of the total hours worked.

Among the reasons Lim offered for the lag in Asian figures, particularly relating to Chinese and Filipinos, were:

- There are no significant City-funded projects going on in these residential areas.
- Many parents do not encourage their children to enter the building trades, partly because of attitudes about upward mobility avenues and past discrimination.
- Attitudes by some employers that Asians are not as large or strong physically for construction labor.

The HRC currently monitors 31 public and one private project being built on City land.

The ethnic workforce breakdown for these 32 projects reported by Lim was: white, 56.5%; Spanish-origin, 18.6%; black, 19.8%; Native American Indian, 2.3%; Chinese, 1.6%; Japanese, 0.3%; Filipino, 0.3%; and other non-white minority, 0.6%. The total minority workers were 43% or 507 persons out of 1,167.

The HRC, Lim stressed, invested a "vast amount" of time and energy on the Yerba Buena Center project. Given the fact that much of this project appears currently not likely to be built as originally planned, if at all, Lim did underline one important result of the HRC work: the development of a very strong affirmative action plan that is "becoming a model for other agencies in this area."

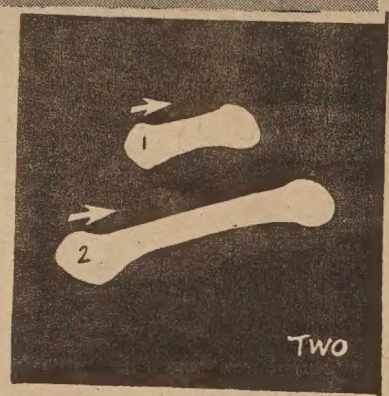
CHINESE WORD-A-DAY

If the Chinese words "one" and "two" are simply one and two strokes, you may wonder why I still take up room to talk about them. Well, there's more to it than that.

First, notice the two lines are not equal in length. The long bottom line serves as support for the whole word. You wouldn't put a big plate on top of a small one, for the same reason you don't place the long line above the short one. Good balance!

Secondly, notice the direction of writing the horizontal stroke from left to right. Tradition has it that all ancient Chinese scholars were right-handed. Through history an unwritten rule has developed which required all beginning Chinese students to use the right hand to write.

Just to make sure that children grow up to write the traditional way, Chinese parents would teach them when they were very young to hold their chopsticks with the right hand.



Cantonese **YEE** Rhyme with SEE

Mandarin **ER**

Now you left-handers would ask,

"It's difficult for us to write a line from left to right. Do we have to follow traditions?"

Well, personally I wouldn't care one way or the other so long as I can read the words you wrote. Of course you should know that you are fighting against age old traditions. There are good traditions and bad traditions. This may very well be one of the bad ones. So fight it and be proud that you have a part in bringing equality and peace-of-mind to the underdog left-handers.

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

加銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Conference

(*Continued from p. 1*)

History," with John W. Stephens and Betty Lee Sung

PAPERS

Major papers were given to the full audience by Prof. Stanford Lyman on the Chinese Diaspora and Prof. Lo Hsiang-lin from Hong Kong with two papers, one on Yung Wing and the establishment of the Chinese Republic, and the other on Liang Cheng, Chinese minister to the U.S. from 1903 to 1907. Other major speakers were politician Anna Chennault and Judge Harry Low.

Mrs. Chennault urged Chinese to unify to be involved in politics and to assert their strength. However, she did not specify under what conditions. Judge Low gave an account of the various ordinances and laws that had been discriminatory against the Chinese, and their effects.

BALL GAME

The conference was billed as covering the time period from 1776 to 1960. After the keynote address, there was a question from the audience for the reason for the choice of the limiting dates. The chairman replied that it was felt that after 1960, because of the change in immigration laws, "it's a whole new ball game" and that it is too early to make sound judgments concerning historical events happening during the more recent years. However, in spite of the period restrictions indicated in the advance publicity, which probably helped to restrict the number of papers submitted, the Saturday sessions on the education panel were on contemporary topics.

SCALE

Dr. John Lum, in a paper "Is Chinese-American History Living" pointed out that if knowledge of Chinese-American history by the American public were graded on a scale of 1 to 10 , then he would rate the present state of awareness of Americans in general at about 2. He mentioned that at present, except for Dr. Stanford Lyman, very little had been done in developing theoretical models for the study of Chinese American history. Most of the effort had been concentrated on the accumulation of factual materials.

He posed three questions to the Chinese Historical Society for development of the history of the Chinese in America. (1) Has it been able to organize the young, middle-aged and old to work together? (2) Has it forged some links to the universities? (3) Does it have a traveling photo exhibit? Lum pointed out that all these have been done successfully by the Hawaii Chinese History Center in Honolulu.

BILINGUAL

In another paper on Saturday, Karl Li spoke on the *Lau v. Nichols* decision. He pointed out that in spite of the favorable court decision, much still has to be done to implement the decision. Because Asian proposals were wanting, both quantitatively and qualitatively, there had been few grants to the Asian community, which originally brought the litigation to court. Unfortunately, the speaker did not explain the history of the Lau case and some of the conference participants who had not followed the bilingual education issue closely were in somewhat of a fog.

Anna Wong, in the last presentation of the conference. showed two of the three filmstrips newly produced by the TACT-ESAA project as part of a curriculum kit for understanding Chinese Americans.

In a Friday evening banquet, Secretary of State March Fong Eu, in a speech to a crowd of about 250, announced that her office is planning to exhibit archival materials on the Chinese in California next year, near Chinese New Year.

RANGE

In general, the presentations at the conference varied in quality from excellent to mediocre. A complaint was voiced that not enough time was allowed for comments and criticisms: another comment was that the panel subjects appeared to lack central or unifying themes. The conference organizers were perhaps restricted by the limited number of papers submitted. Shortcomings notwithstanding, the conference did bring together for the first time a great number of people doing research on the history of the Chinese in America and provided a forum for many of their works.

Plans have already been announced to publish the proceedings. One does wonder, however, how it would have been if the conference had been co-sponsored with one of the ethnic studies departments in the universities which have done so much to generate and sustain interest in Chinese American studies. The responses might have been better and the presentations also better and more thought-provoking.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

北京

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

Cynthia Yee's
Jade Exchange

天然玉器

DIRECT IMPORTS TO YOU
AT REASONABLE PRICES!

Weekdays—11 a.m. to 4 p.m.
Sat. & Sun.—12 noon to 5 p.m.
Closed on Tues.

838 Grant Ave. #301
China Trade Center Bldg.
SAN FRANCISCO, Ca. 94108

Tel. (415)989-6685

Hearing Erases 70-Year-Old Gambling Stigma

SAN FRANCISCO — A hearing in Superior Judge Harry Low's court has removed a historical stigma that dates back to 1905 when the city's chief of police was fired after being charged with "Incompetency and Neglect of Duty" in an investigation of Chinatown gambling.

Chief George W. Wittman served in an era of widespread gambling and payoffs, and his March 24, 1905 dismissal was due to a Police Commission verdict that during a specific three-week period "a proper effort was not made by Chief Wittman to suppress open and notorious gambling."

Recent discovery of two volumes of police department personnel records dating back to 1853 brought the issue up again, though, as the firing of Chief Wittman was noted only by a single line in red ink and with no explanation. Furthermore, additional research proved that he was in no way directly connected with the extortion of money from Chinatown gamblers, which finally prompted the historians to contend that the firing was unjust and the punishment excessive.

In order to clear this historical injustice, Judge Low's court handed down a ruling which clears the record in the permanent City archives. At the July 9 mock trial, Supervisor Quentin Kopp, City Librarian Kevin Starr, City Archivist Gladys Hansen, and former Chief of Police Al Nelder were among a group who testified to determine Chief Wittman's fate.

NINE CHOSEN FOR IRS TRAINING

SAN FRANCISCO — Nine Chinese high school students have been selected to participate in a two-week Accounting Careers Training Program sponsored by the Internal Revenue Service. The ACT Program is the effort of the IRS's Equal Employment Opportunity and Training Office, which attempts to expose promising minority youth to the various phases of accounting and data processing.

The July 14–25 program will enable the students to get a first hand glimpse of the business world, and will provide each with two hours of daily computer programming instruction. The nine, Theresa Lum, Debbie Wong, Jeannie Louie, Andrew Yee, Yan Wong, Anthony Tam, Sandy Ng, David Wong, and Julie Tang (all from the city's high schools), were chosen after interviews according to criteria which measured scholastic achievement and aptitude in business.

THE GALLOPING HORSE OF HAN

By WAH-NAM CHUNG

(The author is an architect in Hong Kong, and the following is translated from an article that appeared in the Chinese section of East/West June 25.)

"Galloping Horse Stepping on a Swallow" is an Eastern Han Dynasty (25–200 A.D.) bronze sculpture. The original is now being exhibited in the United States. This is an archaeological item often reported on by news media of the world since it was unearthed during the Cultural Revolution in China.

I saw it the first time in 1972. In 1973, a friend of mine who had returned from London showed me a copy of the Exhibition catalog. Again I saw photos of this sculpture. I went to Peking the summer of 1974. In the Palaca Museum, I saw a duplicate on exhibit (the original was being exhibited overseas). Reports and articles about this sculpture are full of praises. They point out its lively shape, beautiful lines, classical colors, but neglect some of the more outstanding features. I would like to share some of my observations here.

Bronze galloping horse from an Eastern Han Tomb in Wuwei, Kansu Province

HEIGHT

The Chinese bronze reached its height during the Yin and Chou dynasties. There were motifs of dragon, tiger and phoenix on the bronzes. However, all of these animals were attached to the bronze wares. And a great majority were passive figures. Later, during the T'ang dynasty (618–907 A.D.), three-dimensional sculptures such as the horses and grooms were figures with all their feet on the ground. They were well-balanced works. Many items unearthed at the same time with the Galloping Horse were all passive figures. Thus, from the viewpoint of looking at a sculpture which is full of action, it is worthy of our attention.

It is indeed a much more difficult task to sculpt a three-dimensional horse. People had greatly acclaimed the bas-relief of the lively looking horses of the Han dynasty. It is no wonder that they consider the three-dimensional Galloping Horse as a "great leap forward" from previously discovered items.

We have only discovered one galloping horse. From its scarcity, I guess that the craftsmen wanted to show off their skills. But how did they accept this challenge?

CLEVER

It was not easy to shape a galloping horse which had a heavy body and relatively small legs. However, they came up with an extremely clever solution. First, they must decide on how to support, and then how to balance the object. There was no beauty nor meaning in using a plain block of copper as the foundation. Cleverly, they thought of using a quick and nimble swallow. If a horse could match the speed of a swallow, that's fast.

However, it is not very pretty to see a frightened swallow being trampled on by a horse. A frightened and shrunken bird cannot support a much heavier horse. Therefore, the craftsmen turned the swallow around: facing the sky, stretching the wings to support the horse. This brought balance. I can imagine that they had probably tried to use the forelegs of the horse to step on the bird. But it would be unnatural as well as hard to balance. They used their usual skill in shaping the mouth, ear and tail, and tilted the head of the horse to the left. An art object of a wonderful mood was thus born.

Actually, from the scientific viewpoint, a galloping horse should leave the ground even higher. But this was exactly what the craftsmen tried to avoid in their appreciation of beauty.

Why would I say this?

Because I think that they knew this principle well. They purposely discarded it to create a better balance and form.

From Han stone bas-reliefs, we can see that their sense of observation was very keen and accurate. Before photography, the European artists would draw a galloping horse with two forelegs in front and two hind legs in back. Later, the Europeans found from slow-motion films that the movement of the legs was not as simple as that. The flying horse of Eastern Han, long before the invention of photography, had presented a more truthful picture of the leg movement than the 19th century impressionists.

This is extremely admirable.

Pottery

(Continued from p. 1)

Hsinhua, which has usually treated the first news of archaeological discoveries with reserve, says that "in size, number and quality these works of art are rare among the archaeological finds in any part of the world."

The report estimates that the three-acre pit, discovered in Lintung County of Shensi Province, contains 6,000 warrior figures. The site, near Sian, capital of the Chin dynasty in the third century B.C., was found by commune peasants who were digging wells.

The excavators have so far unearthed almost 10,000 relics, including iron farm implements, objects of gold, jade and bone, and linen and silk fabrics.

CONDITION

Although the report does not state the condition of the pottery figures, every indication is that if they are not intact, they are in good condition.

The report describes five passageways leading to what was once an underground structure paved with bricks.

The figures were probably constructed at the behest of Chin Shih-Huang, founding emperor of the Chin dynasty, who reigned from 221 to 207 B.C.

FIGURE

The emperor, whose tomb is nearby, is viewed now as a great historical figure who unified China, in the process transforming it from a slave to a feudal society.

"This battle array of brave warriors and mettlesome horses," the Hsinhua report says, "recreates the sublime scene of Chin Shi-Huang fighting across the country to wipe out the forces of slave owners and unify China as a whole."

PILGRIMAGE TO POSTON RESERVATION

LOS ANGELES — The Manzanar Committee is planning a Poston Pilgrimage to be held on the weekend of September 26. The Colorado Indian tribes at the Poston Reservation have invited the Japanese-American community to share with them in a cultural exchange in conjunction with their annual festival.

Those interested in planning this pilgrimage are welcome to come to the committee meetings on Thursdays at 7:30 p.m. at the JACL office, third floor, Sun Building, in Little Tokyo.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

JACK M. WU
Vice President, Investments
Shearson Hayden Stone Inc.
Member New York, American and other principal exchanges.

555 California St., Suite 3500
San Francisco, Calif. 94104
Phone: (415) 362-7440

- **Stock & Bond Investment**
- **Pension & Estate Planning**
- **Life Insurance & Annuities**

副總經理 胡澤明

Shearson Hayden Stone, Inc. has recently adopted a program —the Personal Investment Annuity Policy, an annuity policy underwritten by First Investment Annuity Company of America—*under which dividends and interest accumulate tax-deferred.* This program is an ideal way to benefit from an investment of $10,000 or more, not only in savings accounts, certificates of deposit, and government bonds, but also in many other types of investment.

Under PIAP you can receive the benefits of your investment as a lump sum or spread over a number of years, or as an annuity guaranteed for life. These annuitized assets can bypass probate proceedings.

If you would like to learn more about this exciting innovation just mail the coupon below.

Mr./Mrs./Miss .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....
Home phone ..... Bus. phone .....
Mail to: Shearson Hayden Stone Inc., 555 California Street, Suite 3500, S.F., Calif. 94104, Attn. Jack M. Wu.*
*A licensed life insurance agent of FIAC.

E/W

☐ Also please send me "Technical Opinions on Stocks Trading Options on CBOE and American Stock Exchange."

EVENTS

THURS., JULY 17, 9:30–11:30 A.M.
Foot screening exam, by California College of Podiatric Medicine, at San Francisco Senior Center, 890 Beach St., SF (391-1200). Free.

THURS., JULY 17, 2 P.M.
Slide selections from the Chinese Archaeological Finds; Chinatown Branch Library, S.F. Free.

SAT., JULY 19, 2 P.M.
Lecture: An Introduction to the Chinese Archaeological Exhibition (in Cantonese), by Dr. Bill Wu; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F. (986-1823).

SAT., JULY 19, 1 P.M.
Film: The Absent-minded Professor, sponsored by St. Ignatius High's SPECTRA at Roosevelt Jr. Hi, 460 Arguello, SF. Free.

SAT., JULY 19, 8 P.M.
Chinese Opera Club's "The Empty City," "The Romance of the Jade Bracelet," "The Story of Su-San." New Theater, Lone Mountain College, Parker & Anza, SF. $5.

SAT.-SUN., JULY 19-20, NOON-9 P.M.
Lotus Festival 1975, Echo Park, L.A.

SUN., JULY 19, 2-5 P.M.
Art exhibit and reception in honor of George Moscone; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F. (986-1823).

MON.-TUES., JULY 21-22, 9 A.M.-2 P.M.
Class on successful babysitting; Golden Gate Red Cross Chapter, 1625 Van Ness Ave., S.F. (776-1500). Free.

WED., JULY 23, 5:45 P.M.
Film: Relics Unearthed in New China, followed by slide/tape presentation on the SF exhibit & refreshments. World Affairs Council of No. Calif., 406 Sutter, SF (982-2541). $1.25 members, $2.50 nonmembers.

THURS., JULY 24, 10:30 A.M. & 1:30 P.M.
Film program for pre-school children, Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF (989-6770).

THURS., JULY 24, 3 P.M.
Film programs for girls & boys 6 & up, at Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF (989-6770).

SAT., JULY 26, 4:30–11 P.M.
Senior citizens cultural benefit, program & food; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F. Public $2, seniors 50 cents.

SAT., JULY 26, 6:30 P.M.
South Bay Chinese Club annual dinner; Joy Luck Restaurant, Oakland.

SUN., JULY 27, 8 A.M.-NOON
Bus trip to Chinese Archaeological Exhibit, sponsored by Asian American Community Alliance, from Berkeley (525-0914). $3 plus membership fees.

MON., JULY 28
Tap dancing class by Tony Wing; Chinatown YWCA, 965 Clay, S.F. (982-3922).

TUES., JULY 29, 8:30–11:30 A.M.
Bus trip to Chinese Archaeological Exhibit for senior citizens & high school students, sponsored by Oakland Chinatown PAC. Free. Register at 731 Webster St., Suite 5, or 257 Eighth St., Oakland.

TUES., JULY 29, 8 P.M.
Lecture: New Interpretations of Chinese History through Recent Archaeological Finds, by Dr. Shirley Sun; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F. (986-1823).

NOW THROUGH AUG. 3
Exhibit: Far Eastern Art—Acquisitions from 1965–1975; Far Eastern Art Galleries, Ahmanson Gallery, L.A. Free.

NOW THROUGH AUG. 24
Exhibit: The Grand Tour, textiles and costumes from around the world; fourth level, Ahmanson Gallery, L.A. Free.

NOW THROUGH AUG. 24
Photo exhibit, by Joe Bernal Ramos; Golden Gate Park, S.F.

NOW THROUGH AUG. 28
Replicas of Chinese Archaeological Finds; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F.

FRIDAYS & SATURDAYS, NOW THROUGH AUG. 28
Film: The Unearthing of a Han Tomb; Chinese Culture Center, 750 Kearny, S.F. (986-1823).

NOW THROUGH SEPT. 27
Photo exhibit, Four Cameras in China; Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. Tues. thru Sat., 11–5 p.m.

CLASSI-AD

FOR LEASE: New office space, Bank of Orient Bldg., 6th Ave and Clement. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

ASIAN AMERICAN COUNSELOR/ Coordinator-Director of Third World Dorm sought by Oberlin College to coordinate Asian American program & provide services for 70 Asian Amer. students and residents of the 3rd World Dorm. B.A., experience, commitment. Salary: $5300–6000 plus room & board ($2,550) for 10 mo. Send Vita: Dean Hal Payne, Peters Hall, Oberlin, Ohio 44074.

TRIPLEX FOR SALE: Beautiful owners garden apartment, 2 rm, w/den, good income. Lake Merritt-Park Blvd. Area, Oakland. $55,000. Call 278-2633 or 483-8973.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

LOVING LADY to care for loving Kimberley in her Orinda home in a garden setting. Mommie teaches. Housekeeping also only if you wish extra salary. 7:45 a.m.–4:00 p.m. Mon.–Fri. 254-1915.

SALES CAREER W/ Management Potential

Part-time & full time, salary $6000-$15,000 to start. Call Stan Chin, Div. Manager, Prudential Insurance Co., 994-3500.

COMMUNITY MENTAL HEALTH TEAM for CHILDREN

Half time Ph.D. Clinical Child Psychologist OR half time M.S.W. Psychiatric Social Worker with 2 years of child clinical experience to join a Chinese community child mental health team. Bi-lingual skill (Cantonese or Toisanese) a prerequisite. Team is an affiliate of Tufts New England Medical Center located right in Boston Chinatown.

Send resume, in confidence, to: Richard H. Ho, A.C.S.W., Program Director, South Cove Mental Health Team for Children, 260 Tremont Street, MET 4, Boston, Mass. 02111.

tufts new england medical center hospital

An equal opportunity employer M/F

Hong Kong: Looking for Home-Grown Leadership

By FOLK KUHN

(Special to East/West)

HONG KONG — The Chinese may claim to be better public administrators than the British and Japanese, who were described in the good old days as the best in the world. Examples are the efficient governments in Taiwan and Singapore, administered by Chinese. (Singapore, although a member of the British Commonwealth, is governed mostly by ethnic Chinese with Premier Lee Kuan-yew as the chief figure.)

Taiwan was formerly under Japanese occupation and rule, while Singapore was a former British crown colony directly under Whitehall. It is generally conceded that peoples in these two places are enjoying unprecedented peace and prosperity.

COPYING

The administration in Singapore was thoroughly studied with a view to copying as much as possible by the local governor Sir Murray MaClehose, who has just completed a visit to Singapore as a guest of Premier Lee.

Hong Kong was given worldwide news coverage for its notorious corruption among civil servants, particularly police officers, and for the fast climb in violence and homicide. There are few cases of corruption in Taiwan and Singapore where criminals are severely dealt with.

Police corruption is almost a daily occurrence in Hong Kong. The latest case involves a high-ranking woman officer, Superintendent Helen Lui Che-ying, 35. The charge against Liu is that she had money and other holdings disproportionate to her official income on June 4, 1973. She had been under investigation for over two years.

Homicide cases are approaching 70 this mid-year in comparison to 104 for the whole of last year. By the end of 1975 the figure will have exceeded that of the year before.

OFFICERS

The Hong Kong government is trying to create a favorable facade by picking a few elite among Chinese as upper echelon officials instead of recruiting all of them "from home," i.e. from Britain.

This has not always turned out satisfactorily. Li Fook-kau (Li Fu-chiu), a scion of an opulent family speaking with a near Oxford accent, was made secretary of social services, but was asked to resign by angry Chinese workers after a television interview last week in which he made what were considered irresponsible comments on unemployment.

Li brushed aside the proposed unemployment relief fund, saying it might discourage unemployed workers from seeking jobs. He said the unemployment problem is not serious and jobless workers might as well turn to becoming hawkers.

RESTRICTIONS

In a press conference, workers said public assistance funds would have been too small to encourage recipients to depend on such relief all the time and pointed out hawkers are subject to all kinds of restrictions.

They claimed the government refused to look into the unemployment problem and therefore brought about an effect of encouraging workers to do evil.

The social services secretary spoke in Chinese on television, but helped himself out in English when using such words as "hawkers" and "public assistance fund."

CIGARETTE

Jobless people were eager to hear what help would be forthcoming from Secretary Li but were frustrated in hearing some English words and seeing him holding a cigarette in a flippant mood while discussing a very serious problem.

One jobless workers said: "Of course Mr. Li himself needn't worry even though he were to lose his job. He still can live luxuriously on his voluminous pension."

Social services in this tiny British crown colony are a far cry from those of San Francisco or any other American city, the pretext being that taxation is too light to warrant full attention to the needy, aged and handicapped.

British officials assured their Chinese friends that they are trying to run an efficient colonial administration here and to curtail corruption and crime. However, arrivals from Taiwan and Singapore found that their native lands are more efficiently administered and have corruption and violence under control.

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.

721 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

China's Barefoot Newspaper

SHANGHAI — One of the most radical newspapers in the People's Republic of China can boast that "whatever happens in Shanghai, we know"—because of its corps of "barefoot journalists."

Wen Hui Pao, a four-page Shanghai daily, originally experimented with the idea to stay in closer contact with the people. Now, the newspaper claims it has a network of 2,000 "worker-correspondents" in the greater Shanghai area—most of them enlisted by its staff of barefoot journalists who go out to the factories and farms to contact and train them.

Shen Kuo-hsiang, deputy director of Wen Hui Pao, says the system allows him to rely on workers and peasants instead of professional journalists to write the paper. There are no star reporters, so articles written by peasants stand an equal chance of making the front page. In a recent issue, more than half was by the worker-correspondents, including long articles by farmers, shipyard workers, and a university student.

Circulation of the paper speaks for the success of the idea, as it has shot up to 910,000 in Shanghai this year, plus a 200,000 printing in Peking which is mailed to subscribers all over the country. Unfortunately, Wen Hui Pao, like all Chinese provincial papers, is not for sale to foreigners. Actually, it would probably fail here anyway, as the typical American reader would have nothing to read, since Shen admits that Wen Hui Pao has "no cartoons, comic strips, or crossword puzzles, and few photographs."

Aged Brothers Back in China —After 74 Years

HONG KONG — Two Chinese brothers—one 103 and the other 95—are en route from Australia to China to spend their last days in their mother's village.

Lee Lee Chong, 103, and Lee Wan Chong, his younger brother, said they wanted to live out their days in Hung Kay in Toi Shan in east China. The brothers left in 1901, when the Ching dynasty was still ruling China, to work as market gardeners in Australia.

Chinese Elderly Service Project

OAKLAND — The Chinese Elderly Service Project of the Oakland Chinese Community Council has begun operating. Funded in part by Alameda County Revenue Sharing and the Older Americans Act, the project is designed to served the limited-English-speaking and monolingual Chinese.

In addition to providing services such as information and referral, translation and transportation, the project hopes to create new programs and activities in cooperation with other agencies.

Rebecca Chou-Johnston heads a staff of four. The project is housed at the Oakland Chinese Community Council at 257 Eighth Street (839-2022).

The Depression Hits LA Chinatown's Restaurants

By HENRY WOON

LOS ANGELES — I happily accepted the credit for finding the restaurant. We had just finished a delicious six course Chinese dinner. We had watercress soup that had been boiled for hours in a good stock of bones, barbecued duck, minced pork steamed with garlic flakes, beef quick-fried with cauliflower, rock cod slivers quick-fried with soya bean cakes, and oysters with green onion and ginger sitting on top of lettuce. Rice and tea were of course included.

The meal was delicious, and when the bill came around, the total, including tax, was $7.95! Did we have enough to eat? When we left there was still food on the table.

DESOLATE

We almost bypassed the place. At the door, we hesitated, because there were only two patrons inside. If this restaurant was any good, my friends asked, why did it look so desolate? But a lonely voice said these are hard times; people do not go out to eat as often. The menu had looked fine to me the night before, when I spotted it on the window during a stroll of Chinatown.

Why the slow business when the food was both good and cheap? I told the waiter the dinner was delicious. Later I told the cashier the same. If they responded, I did not hear. They just weren't very communicative. They did only what was required of them.

Let us compare this with the Chinese restaurant we ate at the night before — the Limehouse. Both fortune cookies and those famous Los Angeles Chinese almond cookies were served, but in a different style. The fortune cookies were served before the meal while we were waiting for the food to be cooked. We had a little entertainment exchanging fortunes.

When we were ready for the almond cookies after the meal, the boss came by and asked us whether we enjoyed our meal.

Then there were introductions. Our host was Terry Low and his wife, the former Peggy Chan. My in-laws have been coming to this restaurant since 1939 when they moved to Los Angeles from Oakland.

BUSINESS

Low, sensing he might be in for a long chat, pulled a chair toward our table and sat with us. The waiter brought an extra cup. I mentioned that I saw very few people on the streets of Chinatown at night. I asked about the restaurant business.

If it weren't for Chinese customers, he said, some of the restaurants would be closed down. He felt that the women who work in the sewing factories are a great help in keeping the restaurants going. They prefer to eat out rather than spend hours after work shopping, cooking, and cleaning up.

Some restaurants, Low observed, have a sizable crowd only during lunch hours, and don't even bother opening at night any more.

GROCERY

Is the Chinese grocery business any better? Low named a famous grocery store in Chinatown that at one time needed four delivery trucks. Today, he said, one truck is sufficient. Outlying districts, he explained, now have their own Chinese grocery stores. Another reason for less business in stores is that people are cutting back on consumption.

As we departed, I noticed Mr. Low headed toward the customers who had entered since he sat down with us. The dining room was about a quarter full. About half of the diners were Anglos. I thought this somewhat contradicted what Low said about Chinese restaurants getting largely Chinese support. One of my in-laws said Low was talking about Chinese restaurants around Chinatown in general. This is an old established restaurant. Its customers are regulars.

What about the unestablished restaurants which have personable staffs? With no traffic on the street, they attract little business. And each year, there is only one event that fills the streets of Chinatown — the Chinese New Year Parade. So what the restaurants need, besides an upturn in the economy, are events — not just once a year, but once a month, or week. Easier said than done, and until then, Restaurant Row is Desolation Row.

NANCY MAH: STRAIGHT A's AND LOTS OF SCHOLARSHIPS

STOCKTON — Nancy Mah was one of nine "straight-A" students who shared valedictory honors at Alonzo Stagg High School in Stockton. Nancy, daughter of Mrs. Eleanor Mah, has a California State Scholarship, A PG&E Special Recognition Scholarship, and a University alumni and President's scholarship to UC Davis as a pre-med student.

Burt Yin: From Student to Teacher to Principal to . .

OAKLAND — Burt Yin, principal at Piedmont Avenue School, has become one of the eight nationwide winners of a Rockefeller Foundation fellowship in a program for training minority-group school administrators at the superintendent level.

The one-year fellowship provides for Yin to spend six months each as an intern in the offices of the New Orleans and Detroit school superintendents. Yin's application for the award was one of 160, but his achievement at Piedmont Avenue School brought him in ahead of the others.

"This will give me a chance to learn how to deal with budgets, board meetings, the teachers' unions — all the district-wide matters superintendents handle — under the supervision and guidance of an experienced administrator," Yin said. "Maybe some day I'll be able to try for county, state or federal administrations."

Yin's operating philosophy in the schools is to work with the teachers to give each student a positive self-image. He says that "elementary school especially has been my bag. I feel that if you're going to turn kids on, here is where you have the best edge. Once they get to secondary school, if you've lost them it's much harder to get them back."

Born in Vallejo, Yin was a student in the Oakland school system and has taught there throughout his teaching career. Now he thinks he would like to move downtown for a crack at the district-wide problems.

If he succeeds there, his only regret will be that his contact with the children will be reduced. At school now, he says, "I'm out in the yard for every recess and the lunch hour, moving around and talking to the kids. I know every kid in school by name — first name at least, and last name in many cases. When I see them, I shake their hands and give them a pat on the back. It works."

After his Rockefeller year, Yin plans to return to his clean desk at Piedmont Avenue and wait to see what develops.

Clean desk? Yes, Yin once took a time-management course that taught him to try to "handle each piece of paper just once." He thought it was good advice and tries to follow it.

Even though the time-management course started an hour late.

— Bradford Woo

COO HOSTS FOURTH LOTUS FESTIVAL

LOS ANGELES — The Council of Oriental Organizations' fourth annual Day of the Lotus Festival invites all Asian and Pacific Islands youth between the ages of 16 and 21 years in the Los Angeles area to enter their first Fine Arts Contest.

Entries will be exhibited and judged and awards will be presented during the Lotus Festival at Echo Park, July 19 and 20, from noon until 9 p.m.

Entries may include paintings, drawings, photographs, prints, sculptures, and crafts. Monetary prizes awarded will be as follows: first prize, $250; second prize, $200; third prize, $150; fourth prize, $100; and fifth prize, $50.

Limited display space is also available to Asian craftsmen. For additional information, call Sue Yee, Helen Young, or Vicky Chau, 749-8231 or 748-6171.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Physicist—Participate in research on ion sources being developed for neutral-beam injection into CTR devices. Requires experience with plasma diagnostics. Familiarity with Atomic Physics and Electric discharges desirable. $830-1490/mo.

Assistant Buyer—Entry level to buyer series. BA in business administration, with courses including purchasing and materials and processes is preferred. $4.88/hr. Temporary, not to exceed 1 yr.

Mathematical Programmer I—Computer programming in socio-economic studies related to energy. Prefer programming experience, B.S. or equivalent experience desirable. $820/mo. Temporary, not to exceed 1 yr.

Programmer Trainee—2 yrs. of college, work experience can be substitute for education; and high aptitude for programming work. No experience required. $889.64/mo.

Field Service Technician—Electrical/mechanical background. Ability to read electrical schematic. $175/week plus bonus.

For more information, please call CAA Skills Bank, 398-8212.

PROGRAM NOTES

Asian Roles in Asian Movies

• A major movie is being planned by United Artists about U.S. marines in China at the turn of the century. Production sites for the film, due for release at Christmas, 1976, are being scouted in the Orient. Frank Pierson ("Cool Hand Luke") is writing the screenplay.

• Broadway producer Hal Prince is planning a play with an Asian theme. According to columnist Earl Wilson, Prince is determined to cast only Asians in Asian roles. Prince needs actors and actresses of all ages. Write: Hal Prince, One Rockefeller Plaza, New York, N.Y. and send photo and resume.

GAM SAAN HAAK

• The word "Coolie" comes from the Chinese "ku li," which is transliterated from the Tamil language in India referring to "hard laborer." "It was the West who initiated the Coolie traffic and used the term to degrade and dehumanize labor." These are two facts put forward by host/narrator Phillip Choy in the repeat showing of the third episode of "Gam Saan Haak," Saturday, July 19 at 5:00 p.m. on KRON-TV, Channel 4. (Simulcast in Cantonese on KRON-FM, 96.5).

The episode concentrates on the 12,000 Chinese workers who accomplished the Herculean task of punching a railroad through the Sierra Mountains in the 1860's. The program points out the irony of then Secretary of Transportation John Volpe's statements at the Golden Spike Centennial celebration at Promentory Point, Utah in 1969 when he lauded the efforts of "Americans" who built the railroad, and ignored the Chinese laborers who were denied U.S. citizenship.

The third episode talks about what happened to the Chinese labor force after the railroads were built. "Gam Saan Haak" was produced in association with the Chinese Media Committee.

LIBERTE

• Even when director Luis Bunuel fails, his films are more worth a trip to the theater than another director's success. His latest work, "The Phantom of Liberte" opens an exclusive Northern California premiere engagement starting today at the Clay Theatre in San Francisco. It's a chance for Bunuel to string together vignettes about humanity's search for liberation. Some are hilariously funny. Some fall flat as pancakes.

• Two very frightening well-made films play together at the Times Theatre on Stockton Street this Thurs-Sat. Roeg's "Don't Look Now" relies on crisp editing and camerawork for its tension. Polanski's "Repulsion" uses dramatic shock and a perverse psychological characterization to produce his terror. Both films should be viewed with a friend to grab in the event of heart failure.

(This week's Program Notes by Richard Springer)

'Farewell to Manzanar' on TV: Asian Extras Needed

TULELAKE, Calif. — Production has begun for a two-hour television special based on "Farewell to Manzanar," a book by Jeanne Wakatsuki Houston that tells of her family's experiences at the Manzanar camp during the World War II internment of Japanese Americans in the United States.

It is expected that an audience of more than 30 million will watch this story when it is shown early in 1976, and for many Americans, it will be their first exposure to the fact of Japanese evacuation in America's history.

BURIED

"In the year and a half of research, we have been struck by the many ways in which these camps have been eliminated from the American consciousness," said director John Korty ("The Autobiography of Miss Jane Pittman"). "They have been buried in history books, erased from the landscapes they occupied, and locked away in the memories of many of the people who survived them. It is time to bring them into the light again and we hope to do it with honesty, fairness, and respect for everyone involved."

Jeanne Houston, who wrote the book with husband James, said, "Like World War II itself, the internment was a crucial experience for everyone involved in it. For that reason there are thousands of stories that could be told, and should be told — each one different, each one important to our understanding of this period in American history. 'Farewell to Manzanar' is just one of those stories. We hope it opens the way for many others to be heard."

Farewell to Manzanar

Casting for the story has included groups such as the East-West Players in Los Angeles and the Asian-American Workshop in San Francisco. A large number of Japanese American extras will be needed from July 28 to August 5 for filming at a location about an hour from San Francisco, in the East Bay. From August 6 to 15, extras will be needed for scenes in Marin County also. Persons interested (no experience necessary) should contact Korty Films, 200 Miller Avenue, Mill Valley, CA 94941.

I-Hotel Benefit: Films and Cartoons

SAN FRANCISCO — Five films will be shown Friday, July 18, to raise funds for the International Hotel Tenants Association.

A $1 donation for admission to the films, which will be shown at the Hotel at 848 Kearny Street in San Francisco beginning at 7 p.m., will benefit the tenants, who continue to resist eviction from their home.

The films: "The Most," about Hugh Hefner and his playing around, circa 1962; "Hiroshima," about the aftermath of nuclear war; "La Jetee," about life after World War III (yes, WW Three); and two animated films by Arnie Wong, "Acapulco Gold" and "Fade Out." "Acapulco Gold," a whimsical, psychedelically-toned cartoon, was broadcast a few months ago on the local "Went Like It Came" show on KTVU-TV.

Family Services Merge in Oakland

OAKLAND — The Chinatown Family Outreach Center has merged with Asian Community Mental Health Services as of July 1. The two agencies will be located at the current quarters of ACMHS, at 287 17th Street in Oakland, where office hours are 9 to 5 Monday through Friday. The phone number is 451-6729.

PROPOSED SOCIAL SERVICES PLAN FOR STATE OF CALIFORNIA PROGRAM YEAR OCTOBER 1, 1975 to JUNE 30, 1976

THE STATE SOCIAL SERVICE PROGRAM

To provide social services to enable the residents of California, individuals, families, and children, to restore, maintain, or enhance their capability for self-support, self-care, independent living, and for strengthening family life.

Services provided in all counties include information and referral services, protective services for children and adults, out-of-home service for children and adults, child care services, health related services, family planning services, homemaker services for adults, chore services for adults, and employment services, AFDC. Special social services are available to the Mentally and Developmentally Disabled. Additional services may be offered in special counties in the state.

WHO IS ELIGIBLE

Protective services for children and adults and information and referral services are available to all residents of California. Additionally, all persons residing in California who are recipients of AFDC or aged, blind or disabled recipients of Supplemental Security Income/State Supplementary Program (SSI/SSP) who are in need of services may receive services under the State Plan.

Child day care services, family planning services, health related services, out-of-home services for children and services to Mentally and Developmentally Disabled will be available to persons based upon gross income as follows:

Child Day Care — Sliding scale based on Family of 4 — Maximum annual income $12,414
Other Services — Total gross annual income — Family of 4 11,822

Income levels will be adjusted according to family size.

NOTE: Except for current AFDC recipients, persons receiving child day care services may be assessed a fee based on income. Also, some recipients of Homemaker/Chore Services will be required to pay a portion of the expense.

The eligibility for those additional services available in specific counties varies and is shown in the plan.

October 1, 1975 - June 30, 1976

MAXIMUM STATE ALLOTMENT POSSIBLE FROM FEDERAL FUNDS	$ 184,125,000
TOTAL PROGRAM BUDGET	262,648,750
ESTIMATED EXPENDITURES FOR PROGRAM YEAR — Federal	184,125,000
— State	46,086,250
— County	32,437,500

DETAILED SUMMARY OF PLAN — which includes services offered and where offered in state is available without charge upon written request or telephone to:

Title XX, Social Services Branch
State Department of Health
714 P Street, Room 398
Sacramento, CA 95814 **Telephone: (800) 952-5260 (Toll Free)**

COMPLETED PROPOSED PLAN is available for review by the public at all county welfare departments Monday through Friday from 9:00 A.M. to 4:00 P.M. **COPIES OF COMPLETE PLAN** can be purchased at a cost of $4.15 from:

Department of General Services, Documents Section
P.O. Box 20191
Sacramento, CA 95820

PUBLIC COMMENTS — Comments from the general public will be received for a period of 45 days, beginning July 2, 1975 through August 15, 1975. Send suggestions/comments, and supporting documents to:

Title XX, Social Services Branch
State Department of Health
714 P Street, Room 398
Sacramento, CA 95814

PUBLIC HEARINGS TO BE CONDUCTED

Area	Place	Dates (1975)	From:	To:
Los Angeles	107 So. Broadway, Rm. 1138, Los Angeles	Monday, July 28	1:00 PM	9:00 PM
San Diego	1350 Front St., San Diego (Auditorium)	Tuesday, July 29	1:00 PM	9:00 PM
Sacramento Valley	714 P Street (Auditorium)	Thursday, July 31	1:00 PM	9:00 PM
San Francisco Bay	350 McAllister, Rm. 1194, San Francisco	Saturday, August 2	9:00 AM	4:00 PM
Northern and Coastal	700 Auditorium Dr., Redding (Auditorium)	Tuesday, August 5	1:00 PM	9:00 PM
Central California	2550 Mariposa, Rm. 1036, Fresno	Wednesday, August 6	1:00 PM	9:00 PM

美菲協約可能修改

華盛頓七月十一日消息：美國正準備應菲律賓的要求，而商談修改兩國間於二十八年前所訂立的一項協約。該協約載明准許美國使用菲律賓的軍事基地。

現正在華盛頓述職的美國駐菲大使蘇里芬，將於本星期返馬尼拉，與菲總統馬可斯作修改協約的商談。

據華盛頓所傳出的消息，則說美國同意給予菲律賓以更多的權力來管理奇勒空軍基地和蘇碧海軍基地，但美國並不放棄使用這兩個基地的權利。尤其越南已陷共黨掌握之中，更加有此必要。

自西貢淪陷，這三個月來，華盛頓曾作深入的檢討，結果認爲第七艦隊，必須留在亞洲海面。而美國對日本、南韓、菲律賓所作的諾言，亦必須實踐。

近月來，菲律賓要求重新改訂與美國在一九四七年三月所訂立的准許美國使用基地的協約。

近來菲律賓對美國的信心已發生動搖，所以開始展拓它的國際關係。最近已與中國建交，而且在最近的將來，還可能與蘇聯及其家的共黨國家，建立外交關係。因此要求美國給予以管理基地的更大的權力。

菲律賓的國防部長，於七月十一日在馬尼拉發表談話，他說他們的國家，希望能夠控制在其境內的全部美國基地，但可以讓美國使用這些基地，來維持這個地區的安定。

美國官方認爲馬可斯往北京商談建交的時候，所得到的暗示，就是中國希望美國繼續在亞洲保持軍事力量，以抵消蘇聯的勢力。因此，中國亦就避免對於美國的海外基地，作出任何的批評。

一九七四年美、菲所訂立的使用基地協約，亦就是美國與其他國家所訂立的使用基地協約的第一宗。所以較諸美國於近年和西班牙、泰國所訂立的，美國在美菲協約中所享有的權利是更爲優厚。

像於一九六六年，美、菲的使用基地協約，就曾作了一次修改，將准許美國使用菲律賓軍事基地的期限，由九十九年改爲二十五年。現在，該協約又要再來一次修改，但結果如何，就要待蘇里芬與馬可斯商談之後才能見其端倪了。

華人歷史大會到會人士合攝。

Participants in the recent national conference on Chinese American history are (left to right) Irma Soong from Honolulu, Connie Yu from Los Altos Hills, Ernest Chan from Los Angeles, Betty Lee Sung from New York, Annie Soo from Berkeley, and S. Lyman from New York.

短聞

＊華人歷史大會

由華人僑美歷史學會主辦，立國二百週年紀念會贊助之全國華人歷史學者大學，如期在本月十、十一、十二一連三天，假三藩市大學舉行。

會議主題爲研究一七七六至一九六〇年華人在美國的歷史演變過程扮演之角色，各地著名學者及政要，如美京陳香梅女士，灣區江月桂廳長，劉百昌法官等發表演說。

＊漁人碼頭建針塔

大埠漁人碼頭，現計劃興建一座太空針塔，吸引遊客。

這項太空針塔，將位於三七號到四十一號碼頭之間。此針塔將有二百一十尺高之觀察台，並向遊客收費。在太空針塔附近，則建築一個遊客中心，佔地六萬方尺，并有辦公大廈，餐館，禮物店，特產店，及可容納一千輛汽車之停車場。

＊華埠聯邦儲蓄貸款會壹週年紀念

華埠聯邦儲貸會，六月廿七日慶祝壹週年紀念，特設酒會於皇后酒樓，並於會所門前贈送汽球與爆穀，是孩童們佳音。

「華埠」於第一年實業貸款已貸出款項達四百五十萬元，而百份之九十貸戶是華人。

新式素肉，爽滑可口。
SOY TEIN 豆筋
方便經濟，沖飲每客不到一毛。
TONA 樂多 豆奶粉
杏仁，原味二種，美味可口。
大埠：昌記棧，METRO, Sunset, 22 & Irving, Park & Shop, Kenson
Daily Fresh, TAI FONG
ALAMEDA: NEW ISLAND, PAMBIHIRA, PURITY
DALY CITY: QFI
OAKLAND: TAI ON, 天生，萬隆

金山客批世情

＊萬歲

香港市面，有新牌子「萬歲」粟米油出現。

金山客曰：「萬歲」似有不鮮新之嫌。

＊八次

影星張沖向胡錦求婚八次方接納。

金山客曰：以演員言，如排練八次方上演則非演技優良者矣。

＊不足爲奇

著名調解家庭糾紛專家「安蘭德絲信箱」主持人竟鬧離婚。

金山客曰：善泳者泅於水，善戰者死於戰場，不足爲奇也。

＊速結速離

電視明星雪兒與其新婚丈夫搖滾樂歌星奧緬於結婚後九日離異，據雪兒稱：雙方均有錯誤云。

金山客曰：錯誤能越快糾正越佳，「九」日婚姻亦不「久」也。

＊第一手資料

有一刊物記者盜取基辛格家中垃圾兩桶，擬自此廢料中找尋資料。

金山客曰：所謂「第一手資料」，即來自此。

得咳笑□□□ 現場錄音

多謝提醒

教師：小明，你一連五日都留堂，究竟你有乜嘢感想？

小明：多謝老師提醒，天日係禮拜六，唔駛再留堂估呀？

大種乞兒

乞丐：先生，施捨三毫銀買杯咖啡飲吓得啩？

行人：你估我唔知行情咩，買杯咖啡最多係兩毫子喲。

乞丐：一毫子小賬都要俾啩？

短聞

＊開中同學會郊遊

（本埠訊）開平縣立中學旅美同學會，一九七五年郊遊會，將於七月廿七日上午九時至下午五時在屋崙埠山頂區羅拔公園舉行，該公園場地清雅，空氣清新，風景宜人，園內有游泳池、球場、千秋、滑梯等，適合兒童遊戲之設備，該會特備汽水、炒麵、炸鷄等食品免費招待，并舉行名貴禮物抽獎等節目，歡迎同學親友踴躍參加，此外，該會并舉辦拉斯碧加旅遊團，定期八月十五日出發，報名處周廷濯（四二一—四六四三）敖長壽（九八三—八〇五五）謝炎暖（七六三—四七四七）方創傑（九五六—三九九〇）黃炳洲（九八二—三一四八—）。

＊華埠圖書館映出土文物

華埠公立圖書館（跑華街一一三五號），將於七月十七日（星期四）下午二時（英語），及三時（粵語），放映幻燈片「中國出土文物展覽」，免費入場，歡迎參觀。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供還期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詳問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

ADDRESS	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
OAKLAND				
307 Catron	3 - 1	$400.00	$231.00	$21,900
400 Darien	2 - 1	$100.00	$192.00	$18,500
8845 Hillside	2 - 1	$200.00	$263.00	$23,900
6921 Morken	2 - 1	No Cash Down	$188.00	$17,900
681 Nevada St.	3 - 1	No Cash Down	$196.00	$18,900
6927 Sunkist	2 - 1	$500.00	$272.00	$27,500
2228 41st. Ave.	3 - 1	$400.00	$250.00	$24,900
2262 103 Ave.	2 - 1	$200.00	$245.00	$24,900
2374 107th Ave.	2 - 1	$400.00	$267.00	$25,900
9279 D St.	2 - 1	No Cash Down	$249.00	$19,900
10606 Pippin	1 - 1	No Cash Down	$86.00	$5,900
2137 Vicksburg	2 - 1	No Cash Down	$229.00	$22,500
1740-42 24th Ave.	3 - 2	No Cash Down	$205.00	$16,900
1083-85 81st Ave.	1 - 2;1	No Cash Down	$186.00	$17,000
1242 88th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$131.00	$12,500
1076-78 100th Ave.	4 - 2	No Cash Down	$210.00	$19,000
PITTSBURG				
156-156A-156B Bailey Rd	3 - 1½	No Cash Down	$285.00	$26,900
	3 - 1			
	2 - 1			
338 Mildren Ave.	3 - 1	$100.00	$240.00	$23,900
110 Kautilus Place	3 - 1	$900.00	$227.00	$22,900
238 Thomas	3 - 2	$600.00	$263.00	$25,900
790 W. 17th St.	3 - 1	$200.00	$229.00	$23,500
RICHMOND				
1318 Battery St.	2 - 1	No Cash Down	$114.00	$8,900
1055 S. 55th St.	3 - 2	$500.00	$264.00	$27,900
VALLEJO				
406 Swann Way	3 - 2	$100.00	$245.00	$25,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設菲布殘會
名廚巧手精製

廳冷樓可二有殘
琴暖面百附廂喜服理
蘆霞堂調寬餘酒散常過食惠
皇節慶席吧座殘到府顧
壽雅樓容下繳遊呼外迎歡

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

七月十七日起獻映

彩色寬銀幕鼓歌唱 泥馬渡康王

羅劍郎 梁醒波 羅艷卿 鳳凰女 主演

社會現實 倫理奇情 通心樹

謝賢 嘉玲 南紅 姜中平 主演

美國婦女積極爭取 恢復婚前姓名

書寫整齊的卡片上聲明說：「不是離婚，也不是分居，只是一種開明的行動：已婚婦女們爲了所有法律上的和社會上的理由，要恢復使用她們婚前的姓名」。

刊登在報紙上的結婚啓事還是按照慣例，描繪女儐相穿的衣服，和手上捧的花束，並記載新人的家譜，除了多加了一行字：「新娘將保留她婚前的姓名」。

婦女們正在效法當年爲婦女爭取選舉權的領袖露茜·史東所留下的第一個典範，像這類宣稱在婚後仍使用她們自己姓名的情形，在美國已經愈來愈多。

露茜·史東在一八五五年嫁給亨利·布萊克維爾，她拒絕改變她的姓，她說，「我的姓名就代表了我的身份，怎麼可以丟棄不用。」

露茜·史東聯盟是一個女權組織，成立於一九二一年，也就是通過第十九條修正案，賦予婦女投票權的第二年。現在這個聯盟每天都收到多加雪片般的來信，查詢有關恢復婚前姓名的問題。

該聯盟的總部設在紐約，聯盟總裁瑪嬌莉·梅說，「我對這件事情引起人們廣大興趣的現象感到驚訝。而且，我更感動的是，寫這些信來的婦女並不是政壇上的積極份子，或女權工作者，而是一些希望獲得自己的身份的單純婦女。」

職業婦女們，例如作家、女生意人、影星和藝術家等一向就習慣了在她們的行業中使用自己的姓名，但是，許多現代的露茜·史東們說，她們是受了女權運動的啓示，而且這樣調更多的獨立。

泰芮·泰伯說，「我跟著丈夫姓了八年，結果，當我開始寫作的時候，我決定要在我的創作上使用自己的姓名，突然間，我意識我的整個生命便是一項創作，我知道我要恢復自己的姓。」

卅二歲的泰伯女士是成立已三年，位於伊利諾州巴林頓市的「婦女本身姓名中心」的創辦人之一，該中心發出一本小册子，其中包括一切有關姓名方面的問題，泰伯女士說，該中心每天都收到五十封查詢資料的信件。

美國各地的律師也說，有許多人都在詢問他們使用姓名方面的問題。

洛杉磯的一位律師露易絲·蕙勒說：「基本上，婦女們對她們自己所擁有的法律權利並不清楚。」她說，美國只有一個州，也就是夏威夷州，才有法律規定婦女必須跟隨她所嫁的男人姓。

蕙勒女士說，「離婚以後可以上法庭去要回自己的姓，不過，並沒有這個必要，就這樣恢復使用自己的姓名，是完全合法的。不過，婦女們必須有始有終，而且在任何文件上都使用同一個姓名，如果她把姓改來改去，那麼任何一家代辦處，或信託公司都會調查到底那一個才是她眞正的姓名。」蕙勒女士本人則在五年前便冠上夫姓，因爲她喜歡冠夫姓。

除了法律上的問題以外，恢復原來姓名還會遭遇到其他的困難，婚後仍使用她們自己姓名的婦女們說，她們在銀行裡、使用信用卡的公司裡、駕駛執照發給處，以及僱主那裡都遭遇到難題。

珍·艾森堡是一位紐約籍的攝影師，四年前嫁給一位名叫傑克·紐費德的政論家。她說，有一次航空公司不准她和她丈夫購買來回華盛頓的夫妻優待票，因爲空中小姐說，如果他們使用的不是同一個姓，他們絕對不可能是夫妻。

因爲他們無法證實他們是夫婦，因而引起了一場爭執，最後機長被請來解決這項紛爭。

有些婦女用自己的姓名在醫院掛號準備生產時，也遭遇到困擾，律師們說，在有些案子裡，法官拒絕讓離婚後的婦女使用她們婚前的姓名，因爲有未成年的子女問題牽涉在當中。」

通常，最令人困擾的問題，便是姻親們的反應。有些人認爲婦女決心要保留她自己的姓名，是表示她拒絕她丈夫家人的姓。

在米爾瓦基市創辦奧林匹亞布朗聯盟的蘇珊·海斯特說：「我的姻親堅持給我們一張署名羅伯·拜恩先生暨夫人的支票，當然我不能在這張支票上簽字。」奧林匹亞布郎是美國第一批女部長中的一位。他結婚後並沒有冠夫姓。

對於住在俄亥俄州雅森斯市的凱茜·吉秦而言，在結過兩次婚後，仍要保留她自己的姓，則是因爲家庭的緣故。

廿五歲的吉秦女士說：「我很愛我的丈夫，不過，跟不跟他姓是另外一回事，而且，我的父親已經去世，我又沒有兄弟，保留我自己的姓是使我與我家的傳統不失去連繫的方法。」

所有接受訪問的婦女們不僅喜歡使用她自己的姓，同時她們也喜歡人們禮貌地稱呼她們「女士」。（田羅撒譯自美聯社特稿）

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業，△利息優厚，服務週到▽

本會發給最高利息有聯邦政府保險

活期存戶五元以上隨時提欵或加儲
△年率五厘七五　實得五厘九式
九十日期儲券五百元以上
△年率六厘半　實得六厘七二
一年定期儲券一千元以上
△年率六厘七五，實得六厘九八
兩年半期儲券一千元以上
△年率七厘半　實得七厘七九
四年定期儲券一千元以上
△年率七厘七五　實得八厘〇六
六年定期儲券一千元以上
△年率五厘二五　實得五厘三九

每儲戶有四萬元保險
◁歡迎僑胞貸款置業▷

▲免費服務及優待顧客：
存款壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
免費地保官簽証。代收樓業按揭款項
存款二千五百元：免費保險箱。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
◁營業時間▷
MON-THURSDAY
10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY:
10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY:
10 A.M. - 2 P.M.

眞理隨筆

最後的午餐

余卓雄

剛過了感恩節，三藩市便開始沉浸入雨季，深秋的肅殺使這個本來活潑的城市，一夜間蒼老許多，纏綿不去的霧氣層，籠罩着斜坡去路，有點像倫敦那樣，一無生人氣，我在濕滑的馬路上走着，步步爲營，心裏似信非信的說：「生離的餞行已够難受了，何況是死別的午餐。」

沒有帶雨傘，也沒有被雨打的感覺，因爲一路想得太多了。

到了餐室，清心姐早就在等候，還有吳奇逢、譚志天、彭光華三位牧長，和幾個她的親人，一同圍在一張圓檯四周。清心姐一直很鎮靜的在說話，而且說得比誰都多，也許她知道她的時日不長。

「我邀請你們來吃頓便飯，是道別，我今天下午三點鐘要進醫院，能回來的希望很微，請你們看上帝慈愛的面上，替我辦理後事。」她的語氣，好像一個遠行的大姐姐，對一班弟妹們的囑咐，我從來沒有這樣留心的觀察她，她的眼睛充滿了智慧和決志，很容易便看出她剛毅的性格。然而她不是一個平常的女子，她本身就是生的見證，死怎可以威脅她呢？

她向在座的人分派一份複印的文字，說：「你們拿着，這是我的遺囑，一切有關安息禮拜的程序，下葬的計劃，都詳細寫下了，祇要照樣酌量進行，眞感謝你們。」她轉過頭來向我說：「請你在我的喪禮中講道。」

我實在不忍卒聽，把頭垂下來，視綫轉移在遺囑的內容上，一共有十頁紙，都是她親筆寫的，字體仍是那麽秀美端正。我記得父親說過；「字寫得齊整的人，生活一定不苟且。」

我認識清心姐不過兩年，可是我早在別人口中聽過她。她身材修碩，人人都親暱地叫她LONG姐，她也以此自稱。她生平熱心宗教教育，桃李滿天下，雖然她離開了學校多年，然而同學們還是要尊敬地說：「李校長好。」

胰癌侵襲她的身體以來，漸漸進入嚴重的階段，她從不爲自己在地上的歲月和上帝討價還價，她毫不遮掩地向人說及她的掙扎說：「有時，裏面絞痛有如刀割，主便將他釘十字架的情景活畫在我眼前，鐵釘和刀槍的尖端無情地插入祂的手脚和骨髓，主却爲我默默地忍受着。我從來沒有像現在這樣深深體會到基督的愛。我對永生有絕對的把握。」

飯算是吃完了，那最後的午餐！清心姐要我領飯後的禱告，我說：「上帝呵，感謝你賜給我們每天的飲食，又把那生命的粮，使吃過的人，永遠不餓。更求你保守我們，有一天在永生的城裏同享羔羊的婚筵。」說完便各自分手，她則勇敢地進入錫安醫院。

那天是一九七四年的十二月三日，她很清楚地在遺囑上寫着；「我喜悅其中的靈意，十二是永遠完全的數目……」在以後的五個月零一日當中，她的病榻旁邊堆滿了咭片和鮮花，春天燦爛地盛開着，來探望她的人川流不息。

我問她：「你怎樣度日？」

她笑着說：「唱詩，看聖經，和想着在那邊的情景。」

我最後見她是在她死前的兩天，我只能在她的耳畔低聲地說：「我們很愛你。」她無力地點點頭，要說的話，都說完了。

晨早，天未全亮，世界還在睡夢中，她靜悄悄地走了，一如前料。

安息禮拜前一小時，赴會的人早在忍耐地等候，沒有人搶天呼地，三百多人齊聲唱她揀選的聖詩：「救世主凡事引導我，崎嶇路安然走過；我步履困倦無力，千萬年我仍要歌唱……」中間偶有一兩聲低泣。

耶穌說：「清心的人有福了，因爲他們必得見上帝。」清心姐一生名符其實，她是一篇活的實踐神學的證道詞。死別不足惜，因爲我們有再見的盼望。

信託儲蓄貸款會 華埠分行

古語話「養兒防老。積穀防饑。」

譚祖鈿牧師謂胡國良曰。。「養兒爲社會國家服務。在信託蓄貸會開一存款戶口。。是防老防饑最好之善法。」

胡國良曰：「善哉 牧師之言也！」

本會利息最高一八厘零六

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時

電話：九八六零三二四

Fidelity Savings

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

國民儲蓄貸款會 華埠分行

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH

INSURED

1800 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

暑期休假先行儲蓄 旅遊歸來及時獲利

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業保險
優待：每個儲蓄戶保險增至四萬元
利率：十日以前存款由一日起計息
儲券：活期儲蓄最新利率五厘二五
極好：壹千元以上九十日五厘七五
更好：壹千元以上一年期者六厘半
特點：壹千元以上四年期者七厘半
服務：便利僑胞星期六日照常營業
出納：新型設備代收本市水電煤費
操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager

電話：772-1660

三藩市總行：仔結街七〇〇號
候街分行：候街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

省長簽署施行 加省針灸法案

（本報專訊）曾迭經爭辯的加省針灸法案，由省上議員提出，經於七月十二日由省長布朗簽署成爲法律，并將於一九七六年一月一日起施行。

此項法案，曾在本年六月廿六日在省下議會通過，復由上議會在六月廿七日通過，由於加省醫藥協會反對該案，要另行提出一項新針灸法案，所以當時傳說紛紜，未能確定布朗省長會不會簽署施行。

在省長簽署之前，曾不斷有人向之遊說。

現存法律，任何人對病人施行治療，如無確實牌照，均在禁止之例。

新通過之針灸法案，使針灸醫生可合法執業，惟需獲得醫藥考試局的證明書，此項證明書由該局核定資格，合格者方准執業。

省長將被授權任命一個針灸顧問委員會，該會將訂定針灸執業規則。

其中有一項相當重要，乃設立一個針灸師基金會，使能適當地繼續施行針灸法案。對於不合適之針灸人員，隨意免除其職務，除非有針灸執業證明書。

在新法規下，針灸人員可毋須像以前一樣，要有執照之醫生、牙醫或按摩師等協同監督方能執業。

另一事情係在新法規簽署實行後引人注意者，就是那些過去因擅業針灸觸犯現行法例而未判案者，在新法規下又如何？關於這點，據解釋，那些違法者仍需在法院候判，新條例未能於生效前有所保障。

上週呂振原在文化中心表演琵琶時盛況。（李少吟攝）

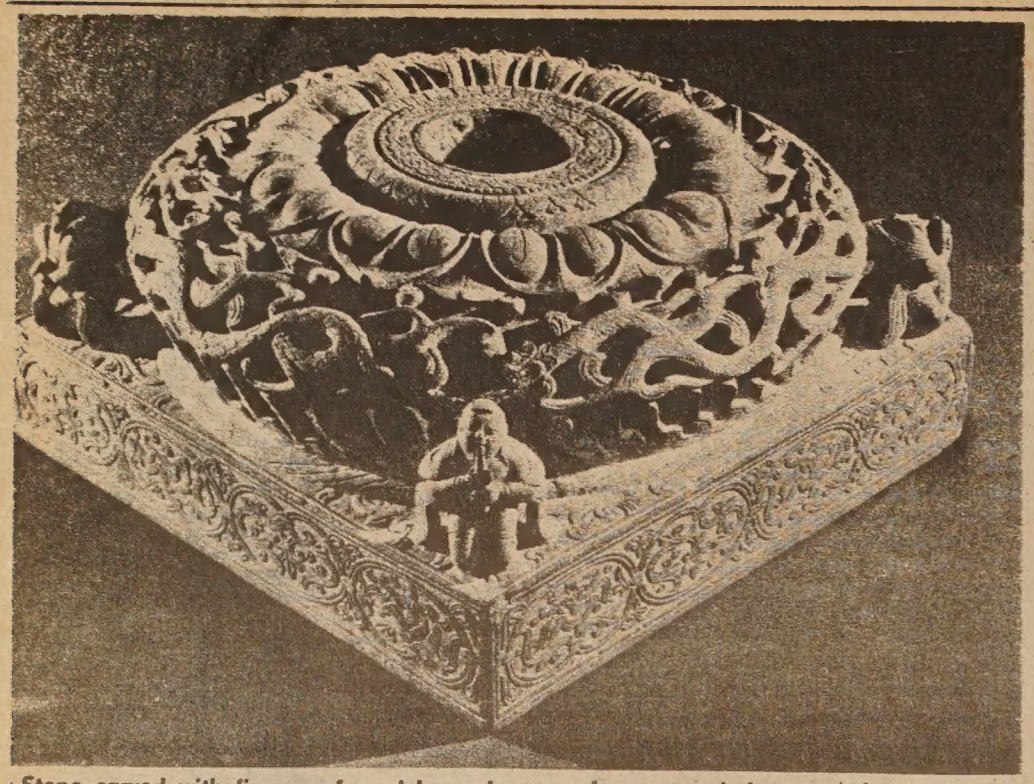
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
製殮師　梁葉開

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

＊基督徒會夏令班

本埠積臣街一五三五號（近樸街）華人基督徒會，每年暑假期間，舉辦免費夏令兒童聖經學校，上課時間，由七月十二日起至八月三十日止，每逢星期六上午九時至正午十二時。



Stone carved with figures of musicians, dancers, dragons and tigers. 5th century AD (Northern Wei) Height 16.5 cm, width 32.6 cm Unearthed in 1966 at Tatung, Shansi.
伎樂人物龍虎紋石雕 5世紀（北魏）。1 9 6 6年山西省大同市出土。

（上接第十五頁）

過美國中部的納爾遜藝術館，看見無數中國古代藝術品，每看一次，便要痛心一次！有些中國人以外國保存中國古物爲榮的，實是中華民族不肖的子孫！否則便是根本缺乏中國近代史的常識。

此次北京向全世界展覽二十五年來出土文物之一部份，使海外華人感到欣慰，因爲中華民族祖先的遺物尚有大部份保存在中國，並繼續有更多之發現及妥善之整理，外國人今後再難偷竊搶掠。最近發現之出土文物而未有在此次展出者，例如長沙馬王堆一號漢墓所發現二千年之女屍。二號及三號漢墓亦發現甚多古代典籍，例如「管子」一書之出土，推翻後人疑僞之結論。「孫子兵法」及「孫臏兵法」之出土，證明司馬遷在史記孫臏吳起列傳中之記載正確，即孫臏所讀之孫子兵法與其自己所著之兵法實爲二書。這些出土文物都是震驚世界的文化大事。

我們認爲中共對中國文化的歷史作用，遠勝於海外保存傳統文化的空談。凡是攻擊中共文化政策的海外華人學者，應首先看看這二十五年來從史記開始標點及重新排版之二十五史，資治通鑑，續資治通鑑，以及其他類書及古籍之整理，都遠超海外之水準，甚至古典文學，哲學，以及醫學之專著及研究，均非海外學者之著作所能比擬，使海外華人爭購中共所出版之古籍，而海外學者焉能不問心有愧？

（全文完）

（五月十五日寄自堪薩斯州）

短聞

＊屋崙重建諮詢委會組織參觀出土文物

屋崙華埠重建諮詢委員會，組織老人和高中生團體參觀中國出土文物展覽，參觀日期爲七月廿九日星期二及八月十四日星期四，集合地點：九街文化院門前。出發時間：上午八時半。回程時間：上午十一時半。

免費專車來往：每團人數限於一百人，報名參加者先到先得，憑報名登記條子上車。

報名參加地點：屋崙華人聯合總會，委士打街七三一號二樓，屋崙華人服務社，第八街二五七號。

＊屋崙服務社辦老人服務

由屋崙華人服務社創辦的長老服務處，現開始爲老年華人服務，提供有關退休金、健康保險、翻譯及交通等等的輔助。

并同時發展新的服務項目，各位如果需要服務，請電八三九—二零二二或至屋崙八街二五七號訊問。

＊中國出土文物展覽簡介

（本市訊）中華文化中心特請吳定一先生講述正在本市亞洲美術博物院舉行之中國出土文物展覽內容，演講時間訂爲七月十九日（星期六）下午二時，地點爲文化中心禮堂，吳先生爲前文化中心主任，現爲加州大學研究員。講述全部粵語，入場券一元，文化中心地點爲七五〇乾尼街（三樓）。

＊華埠圖書館映兒童電影節目

華埠圖書館將於本（七）月廿四日播映兒童電影節目。

學前兒童節目：三歲至五歲。上午十時半及下午一時半。片名：露斯的散步。一紙片，一條繩。馬樹與斯加。安那吐與鋼琴。

年長兒童節目：六歲或以上。下午三時正。片名：亞列花法蘭克林，列夫密安，椅子的故事。

加省新社會服務計劃

加省政府現草擬一項社會服務新計劃，將在一九七五年十月一日至一九七六年六月三十日之計劃年度施行，此項新計劃將使加省居民包括個人及家庭或兒童等收益，增進生活福利。

社會服務提供諮詢及介紹等工作項目，如兒童或成年人之照顧及防護服務，健康服務，家庭計劃服務，成年人上門工作服務，職業服務，家庭贍養兒女津貼服務等，凡居住在加省居民，均可有資格申請上述福利服務，易言之，凡申請家庭福利，盲人福利，傷殘福利，補助福利之加省居民，均在新計劃中受益。

兒童日間照顧服務，家庭計劃服務，健康關連服務，兒童戶外服務，精神障礙及傷殘服務等，申請人合格條件如下：

兒童日間照顧服務—一家四口，其最高收入每年不超過一萬二千四百一十四元者。

其他福利服務—一家四口，其最高收入每年不超過一萬一千八百二十二元者。

家庭收入資格準則以其人口多少爲調整。

附註：除領取家庭贍養兒女津貼福利者外，其他申請兒童日間照顧服務者，需以其收入爲基數酌收費用，同時申請上門工作服務者，亦需酌付部份費用。

在未來年度所擬訂之社會服務新計劃，加省政府自聯邦政府所獲之撥款，最高額可能爲一億八千四百一十二萬五千元，新計劃全部所需爲二億六千二百六十四萬八千七百五十元，預算在新計劃年度所支出費用負擔分配如下：

聯邦政府一億八千四百一十二萬五千元。

省政府四千六百零八萬六千二百五十元。

縣政府三千二百四十三萬七千五百元。

對於新計劃之詳細情形，可電（八〇〇）九五二—五二六〇查詢，或函沙加細度埠P街七一四號加省衞生局第三九八號房社會服務分部索取詳細計劃書。

如省民對新計劃有任何意見，可由七月二日開始至八月十五日期間致函上述機構提供。

有關新計劃之公聽日期與地點如下：

羅省—南布律威街一〇七號第一一三八房。日期七月廿八日（星期一）由下午一時至九時。

山姐咕—扶蘭街一三五〇號，日期七月廿九日（星期二）由下午一時至九時。

沙加細度—P街七一四號，日期七月卅一日（星期二）由下午一時至九時。

三藩市—麥阿拉士打街三五〇號第一一九四房，日期八月二日（星期六），由上午九時至下午四時。

斐市拿—瑪利波沙街二五五〇號第一〇三六房，日期八月六日（星期三）由下午一時至九時。

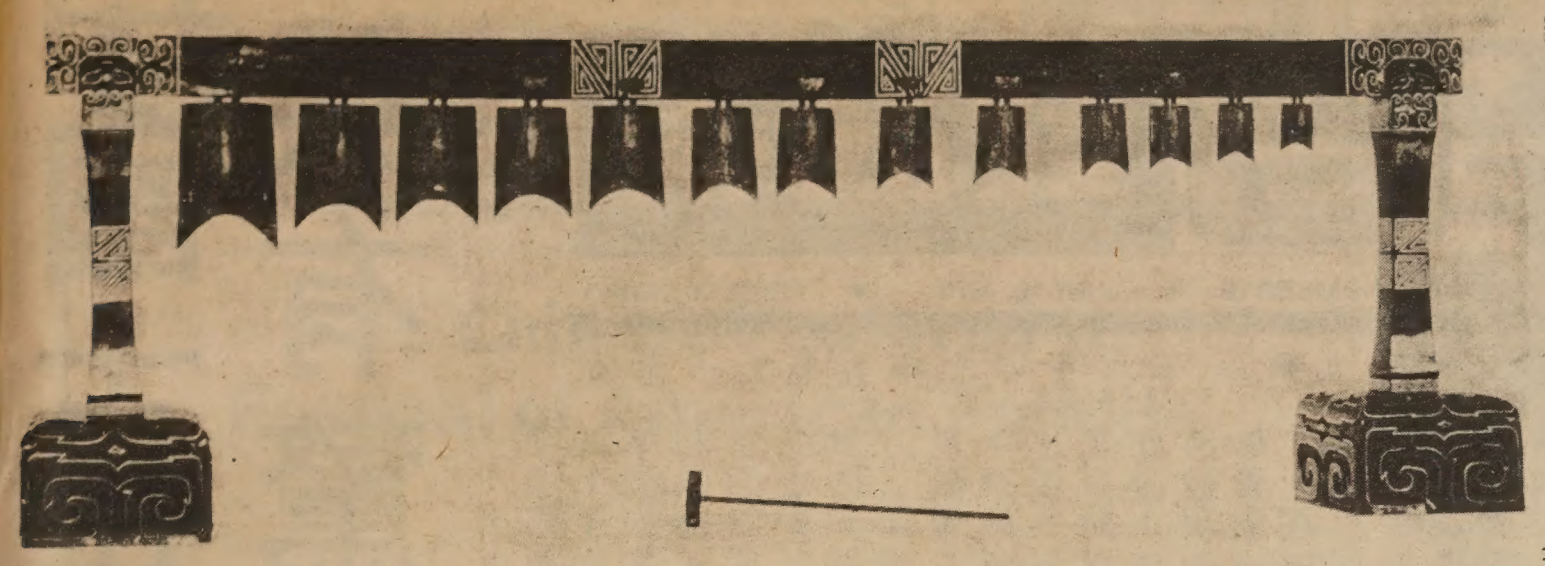
§ 出租 §

新華埠最理想辦公室出租，共四四〇方尺，位於第六亞運由及基利文 Clement 街建東銀行大樓。電劉先生七八八—七三〇〇。

我看出土文物展覽

張衡之

（編者按：本文作者爲堪薩斯州一大學教授，在堪薩斯城看到出土文物展覽。本文過長，分四期刊出。）（續上期）



A set of 13 musical chimes hanging from a 242-cm. frame dating from the Warring States period, unearthed at Hsinyang in Honan. （樂器。一組十三件，懸在架子上，可以敲出不同的聲調）

（四）

㈡江河萬古流！中國的黃河與長江，就代表着中國的文化與歷史，土地與人民，歷萬古而常新！任何輝煌喧赫一時之朝代，借用毛澤東之詞，可謂「家獨尊」的傳統立場及知識份子本身的利益來說，這種對中共的反感是很自然的，但我們若因此種反感而一筆抹煞中共整理國故，發揚傳統文化的客觀事實，則我們與左、右派之教條主義者實在無分別，而國人對中國文化之偉大便難有正確之認識。

若我們要擺脫狹隘的偏見，必需從近代史來看大問題：清朝末年，歐洲學者紛紛祕密潛入中國，大量盜竊古物；首先法國學者發現甘肅省之燉煌石室，內藏有唐代數千卷手鈔本之佛經，俗曲，及說唱詞等無價之寶的古物，該法國人立即偷運其中大部份回法國，經整理後，在巴黎博物館公開展覽，震動整個西方學術界，於是英人接踵而來，又偷走燉煌石室所藏其餘之古物。迨清政府發覺，派兵封鎖該地時，已經所餘無幾，凡有價值的已由倫敦不列顛博物館竊藏。其後西方學者又探得清人劉鍔及羅振玉等在河南小屯附近發現大批古代甲骨，上刻有商代文字，於是又巧取豪奪，大批偷運出國，日本人當時亦聞風而至，大量收購，所以中國學者所得極有限，因爲財力不足，政府無能之故。其他外國學者來中國偷盜古物之事數不勝數，例如中國最偉大之龍門及雲岡石窟其中萬計之古代佛像是無價之藝術品，慘被外國人偷鑿至屍身不存，滿目瘡痍。外國人在世界文化史上對中國古物盜竊之不足，竟然變本加厲，實行强搶之：這就是一九〇〇年，八國聯軍侵入北京，各國在北京皇城及頤和園大量搜掠中國古物全部運返各國，據爲已有。中國古物損失殆盡。後來到了一九三七年日本人正式侵略中國，直至一九四五年前後八年，日本人在中國凡是古物，無論價值大小，通通運返日本。最使國人震驚的，莫過於因美國海軍陸戰隊在對日抗戰時運送而亡失之「北京猿人化石」，國民政府竟然把中華民族祖先的遺骨交給美軍保管，眞使人痛心之至！

這就是如何失去我們祖先大部份遺物的中國近代史！

凡我中國人，只要到過日本京都大學人文科學圖書館，看見無數孤本式的中國古籍；到過巴黎及不列顛博物館，看見無數的中國古物連牆壁取自中國壁畫（下接第十四頁）；甚至到過加拿大多倫都的博物館，看見巨大無比的整幅中國壁畫（下接第十四頁）；到

（下接第十四頁）

Books from China on the Exhibition of Archaeological Finds from the People's Republic of China June 28-August 28 at the De Young Museum, Golden Gate Park, San Francisco.

- **NEW ARCHAEOLOGICAL FINDS IN CHINA.** Introductory articles to background and history of recent important discoveries in China found in the following two books. 72pp. 53 photos, 44 in color. $1
- **HISTORICAL RELICS UNEARTHED IN NEW CHINA.** 13"x11". 217 plates, 85 in color. $10*
- **CULTURAL RELICS UNEARTHED IN CHINA.** 14"x11". 250 plates, 34 in color. $15*
- **SELECTED HANDICRAFTS FROM THE PALACE MUSEUM.** All color plates. 9"x10". $17.50
- **MURALS FROM THE HAN TO THE TANG DYNASTIES.** 10"x13". 96 plates, 40 in color. $20.00
- **THE SILK ROAD.** 14"x10". 250 plates, 34 in color. $20.00
- **HAN TOMBS NO. 1 AT MAWANGTUI.** 2 volumes. 292 plates, 72 in color. $85.00

*Special Exhibition Prices thru Sept. 1st

NEW CHINA BOOK STORE
1260 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-0752

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415) 781-4989

China Books & Periodicals, Inc.
2929—24th Street, San Francisco 94110
(415) 282-2994

China Books & Periodicals, Inc.
125 Fifth Avenue, New York 10003
(212) 677-2650

China Books & Periodicals, Inc.
210 W. Madison, Chicago 60606
(312) 782-6004

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟有均
現貨齊備　全美批發

CHINA EXHIBIT DRAWING 10,000 A DAY •
THE DEPRESSION & CHINESE RESTAURANTS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • VOLUME 9, NUMBER 29 • JULY 16, 1975 • PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS

公元一九七五年七月十六日・第九卷廿九期

中國古代文物又有驚人發現

七月十一日北京電：中國西北部的西安附近，最近發現一批列成陣勢的陶塑戰士、戰車和戰馬。數約數千，戰士的高度與人體相等，而手中所執持的，都是眞的兵器。

新華社七月十日的電訊說：這批戰陣陶像，是最近出土文物中最重要的發現。一位正在北京訪問的業餘考古家亦說，這是中國近年來所發現的古代文物中最珍貴的一批。

在中國的考古家和農民協同發掘之下，已掘出了五百三十個陶像，戰士手裡各執眞的弓箭、劍、長矛或十字弓，列成車勢。據新華社說，這些陶像手裡的劍，仍然是閃閃生光，毫無銹跡。陶像連同頭盔與甲，高度約爲六尺，而在戰陣裡，有的戰車是由四匹駿馬拖曳着的。

過去，新華社對於古物的報導，是非常愼審的。這次却直截肯定地說，這批藝術品，無論數量、質地或體積，都可以說是世界上任何地方的出土文物之中所罕見的。並估計在這個陝西省臨潼縣所發現的三畝寬的大地洞裡，大約藏列着六千個這樣的陶像。這個地洞是當地農民於挖掘水井時發現的，該處接近秦代首都的咸陽（西安）。至目前爲止，所掘出的古物已有一萬件，其中包括鐵製的農具、金、玉、骨器、麻布、絲織物和其他工具。

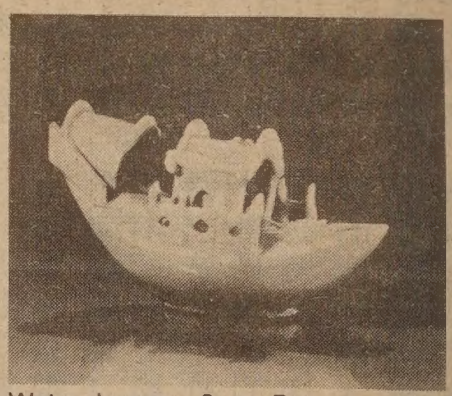
雖然新華社在報導中，未有說明陶像的狀況，但從所報導的來加以推考，則該批陶像，即使不算全部完整，亦應該是近於完好的程度。

該社的報導又說，這個地洞，共有五條通道可以走進那用磚塊砌成的地下建築物。而這些陶像，可能是秦始皇（公元二二一至二〇七年）當年下令塑造的。

秦始皇的墳墓，就在這個地洞附近。而這位秦代的始皇帝，現在正被稱爲歷史上的偉大人物，因爲他統一中國，而且還把奴隸社會改變爲封建社會。

新華社的報導又說，從這個由英勇的戰士和戰車、戰馬所列成的作戰陣勢，可以顯示出秦始皇橫掃天下的雄風，消滅奴隸制度和統一中國的輝煌政績。

該社在報導中，又褒揚了二千年前工人階級的偉大貢獻。因爲從這些陶像的塑造藝術，已可反映出秦代工人階級的高度智慧和技巧。



龍泉窰舟形硯滴五六年浙江龍泉出土

Water-dropper, Sung Dynasty, 12th century A.D., Lungchuan, Chekiang.

Painted pottery musicians, Sui Dynasty, 595 A.D., Anyang, Honan.

彩繪陶樂俑（河南安陽隋張盛墓）

加省針灸法案

（請看內文第十三頁）

社論

我們需要更佳服務

聽說三藩市警察局擬定進行一項雙重言語緊急服務訓練計劃，這本是一件令人興奮的事。

但根據華人職業協進會一位發言人稱：這項緊急服務訓練計劃實際并未獲得警局方面支持。開始有八名華語及八名西班牙語人員被徵受訓，原定受訓六個月，使能準備應付正規的公職考試，以便成爲緊急服務人員，但到了現在，還有兩星期便受訓完畢了，却只剩下華語訓練員三人而已。

社區人士覺得警局方便這樣做，似乎把雙重言語緊急服務員看作一項負累，并不想把警察服務擴展到少數民族社區來，例如有些雙重言語緊急服務員收到華語電話，他們的監督人便怪他們沒有盡力處理英語電話。

像這種情形，警局實在沒有善用「集中職業訓練法案」下的公衆服務款項。

事實上，司法局之執法助理行政部門最近曾考核對於不懂英語及略懂英語者在三藩市所受之服務情況。據指出，本市最低限度四人中有一人并非以英語爲其母語者，所以雙重言語的警局緊急服務訓練計劃是應積極推行的。

我們應促請警局注意，要檢討他們的雙重言語緊急服務訓練計劃，并需進行消取目前不良的現象。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102